

DE - Schwefelwasserstoff 5/b (CH 29 801)
Dräger-Röhrchen®

⚠️ WARNUNG

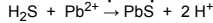
Röhrcheninhalt hat toxische/ätzende Eigenschaften, nicht verschlucken, Haut- oder Augenkontakt ausschließen. Vorsicht beim Öffnen, es können Glassplitter abspringen.

1 Anwendungsbereich/Umgebungsbedingungen

Bestimmung von Schwefelwasserstoff (H₂S) in Luft und technischen Gasen.

Messbereich : 5 bis 60 ppm
Hubzahl (n) : 10
Dauer der Messung : ca. 4 Minuten
Standardabweichung : ± 5 - 10 %
Farbumschlag : weiß → braun
Messbereichserweiterung : 50 bis 600 ppm, n=1
Skalenwert mit 10 multiplizieren
Temperatur : 0 °C bis 60 °C
Feuchtigkeitsgehalt: ≤40 mg/l (entspr. 100 % r.F bei 35 °C)
Korrekturfaktor: F = 1013/tatsächlicher Luftdruck (hPa).

2 Reaktionsprinzip



3 Voraussetzungen

Die Funktionsweise der Röhrchen und der Dräger-Gasspürpumpen sind aufeinander abgestimmt. Die Verwendung anderer Pumpen kann die ordnungsgemäße Funktion der Röhrchen gefährden.

Gebrauchsanweisung der Pumpe (Dichtetest!) beachten. Messwert gilt nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

4 Messung durchführen und auswerten

⚠️ WARNUNG

Alle Spitzen der Röhrchen müssen abgebrochen sein, sonst ist eine Messung nicht möglich. Beim Einsetzen des Röhrchens muss der Pfeil zur Pumpe zeigen.

- Beide Spitzen des Röhrchens im Dräger-Röhrchen-Öffner abbrechen.
- Röhrchen dicht in die Pumpe einsetzen. Pfeil zeigt zur Pumpe.
- Luft- oder Gasprobe durch das Röhrchen saugen.
- Gesamte Länge der Verfärbung ablesen.
- Wert mit dem Faktor F für die Luftdruckkorrektur multiplizieren.
- Pumpe nach Gebrauch mit Luft spülen.
1 ppm H₂S = 1,42 mg H₂S /m³
1 mg H₂S /m³ = 0,71 ppm H₂S (bei 20 °C, 1013 hPa)

5 Quersensibilitäten

Schwefeldioxid wird nicht angezeigt. Bei gleichzeitigem Einfluss von Schwefeldioxid sind Plusfehler bis zu 50 % möglich.

6 Weitere Informationen

Auf der Verpackungsbänderole befinden sich Bestellnummer, Verbrauchsdatum, Lagertemperatur und Seriennummer. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben.

i HINWEIS

Nach Ablauf des Verbrauchsdatums Röhrchen nicht mehr verwenden. Röhrchen gemäß den örtlichen Richtlinien entsorgen oder in der Verpackung zurückgeben. Sicher vor Unbefugten lagern.

EN - Hydrogen Sulphide 5/b (CH 29 801)
Dräger Tube®

⚠️ WARNUNG

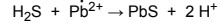
The tube content is toxic. Do not swallow. Avoid skin or eye contact. Caution when opening the tube, glass splinters may come off.

1 Application Range/Ambient Conditions

Determination of hydrogen sulfide (H₂S) in air and technical gases.

Measuring range : 5 to 60 ppm
Number of strokes (n) : 10
Measuring time : approx. 4 minutes
Standard deviation : ± 5 - 10 %
Color change : white → brown
Extension of the : 50 to 600 ppm, n=1
Measuring Range : multiply the reading by 10
Temperature : 0 °C to 60 °C
Humidity: ≤40 mg/l (corresp. 100 % r.h. at 35 °C)
Correction factor: F = 1013 hPa (14.692 psi)/actual atmospheric pressure.

2 Principle of Reaction



3 Requirements

The tubes and Dräger-Gas detection pumps operation modes are harmonized to each other. Proper functioning of the tubes may be impaired when used with other pumps.

Observe the Instructions for Use of the pump (Leak test!). The measured value is applicable only to the place and date of measurement.

4 Measurement and Evaluation

⚠️ WARNUNG

All tips must be broken off, otherwise measuring is impossible. When inserting the tube, the arrow must point towards the pump.

- Break off both tips of the tube in the Dräger tube opener.
- Insert tube close to the pump. Arrow points towards the pump.
- Suck air or gas sample through the tube.
- Read the entire length of discoloration.
- Multiply the value by factor F for correction of the atmospheric pressure.
- Flush pump with air after operation.
1 ppm H₂S = 1,42 mg H₂S /m³
1 mg H₂S /m³ = 0,71 ppm H₂S
(at 20 °C/68 °F, 1013 hPa/14.692 psi)

5 Cross Sensitivities

Sulfur dioxide is not indicated. Should sulfur dioxide occur simultaneously, this may result in plus errors of up to 50 %.

6 Additional Information

The package strip indicates order number, shelf life, storing temperature and serial number. State serial number for inquiries.

i NOTICE

Do not use tubes after the durability has expired. Dispose of tubes in accordance with the local directives or return in packa-ging. Keep out of reach of unauthorized persons.

FR - Hydrogène sulfuré 5/b (CH 29 801)
Tube réactif® Dräger

⚠️ AVERTISSEMENT

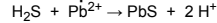
Le contenu du tube réactif a des propriétés toxiques/irritantes. Ne pas avaler et éviter tout contact avec la peau ou les yeux. Attention, lors de l'ouverture, des éclats de verre peuvent être projetés.

1 Domaine d'utilisation/Conditions ambiantes

Détermination de l'hydrogène sulfuré (H₂S) dans l'air ou les gaz techniques.

Domaine de mesure : 5 à 60 ppm
Nombre de coups de pompe (n) : 10
Durée de la mesure : env. 4 minutes
Déviation standard relative : ± 5 - 10 %
Virage de la coloration : blanche → brun
Elargissement du domaine de mesure : 50 à 600 ppm, n=1
Température : 0 °C à 60 °C
Humidité: ≤40 mg/l (corresp. 100 % HR à 35 °C)
Facteur de correction : F = 1013/presion d'air réelle (hPa).

2 Principe de réaction



3 Conditions

Les tubes réactifs et les pompes de détection Dräger forment un ensemble. L'utilisation d'autres pompes peut altérer le fonctionnement correct des tubes réactifs.

Respecter le mode d'emploi de la pompe (test d'étanchéité!).

La valeur de mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

4 Analyse et évaluation du résultat

⚠️ AVERTISSEMENT

Toutes les pointes des tubes réactifs doivent être cassées, sinon, une mesure est impossible. En insérant le tube réactif, la flèche doit être dirigée vers la pompe.

- Casser les deux pointes du tube réactif dans le dispositif d'ouverture des tubes.
- Insérer à fond le tube réactif dans la pompe. La flèche est tournée vers la pompe.
- Aspirer l'échantillon d'air ou de gaz à travers le tube.
- Relever la longueur totale de la coloration.
- Multiplier la valeur obtenue par le facteur F de correction de pression atmosphérique.
- Après utilisation, rincer la pompe à l'air.
1 ppm H₂S = 1,42 mg H₂S /m³
1 mg H₂S /m³ = 0,71 ppm H₂S (à 20 °C, 1013 hPa)

5 Sensibilités transversales

L'anhydride sulfureux n'est pas indiqué. En cas de présence simultanée d'anhydride sulfureux des erreurs en plus pouvant aller jusqu'à 50 % sont possibles.

6 Informations complémentaires

Sur la bandelette d'emballage figurent : code de commande, date de péremption, température de stockage et no de série. Indiquer ce dernier en cas de réclamations.

i REMARQUE

Après dépassement de la date de péremption, ne plus utiliser les tubes réactifs. Éliminer les tubes réactifs selon les directives locales ou les restituer dans leur emballage. A stocker hors de portée des personnes non autorisées.

ES - Sulfuro de hidrógeno 5/b (CH 29 801)
Tubo de control Dräger®

⚠️ ADVERTENCIA

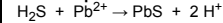
El contenido del tubo de control tiene propiedades tóxicas/corrosivas. No ingerir. Evitar el contacto con la piel o los ojos. Tenga cuidado al abrir, pueden saltar pequeños trozos de cristal.

1 Campo de aplicación/condiciones ambientales

Determinación del sulfuro de hidrógeno (H₂S) en el aire y en gases industriales.

Margen de medición : 5 hasta 60 ppm
Número de carreras (n) : 10
Duración de la medición : 4 minutos aprox.
Desviación e standard relativa : ± 5 - 10 %
Cambio de la coloración : blanco → pardo
Ampliación del rango de medición : 50 hasta 600 ppm, n=1
Temperatura : 0 °C hasta 60 °C
Humedad: ≤40 mg/l (corresponde 100 % de humedad rel. a 35 °C)
Factor de corrección: F = 1013/presión de aire real (hPa).

2 Principio de reacción



3 Condiciones

El modo de funcionamiento de los tubos de control y las bombas detectoras de gas Dräger están ajustados entre sí. La utilización de otras bombas puede poner en riesgo el funcionamiento correcto de los tubos de control.

Tener en cuenta el manual de instrucciones de la bomba (¡Prueba de estanqueidad!).

El valor medido es válido únicamente para el sitio y la hora en que se efectúa la medición.

4 Realización y evaluación de la medición

⚠️ ADVERTENCIA

Todas las puntas de los tubos de control deben estar rotas porque sino no es posible realizar una medición. Al utilizar el tubo de control la flecha debe indicar hacia la bomba.

- Romper ambas puntas del tubo en el abridor de tubos Dräger.
- Colocar el tubo estanco en la bomba. La flecha indica hacia la bomba.
- Se aspira la prueba de aire o gas a través del tubo de control.
- Leer la indicación de la longitud total de la coloración.
- Multiplicar el valor por el factor F para corregir la presión del aire.
- Después de la medición, la bomba se debe limpiar con aire.
1 ppm H₂S = 1,42 mg H₂S /m³
1 mg H₂S /m³ = 0,71 ppm H₂S (a 20 °C, 1013 hPa)

5 Sensibilidad cruzada

El dióxido de azufre no se indica. Bajo el efecto simultáneo del dióxido de azufre pueden presentarse errores positivos hasta en un 50 %.

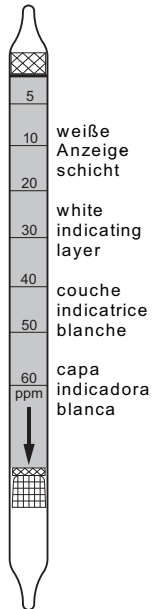
6 Información adicional

En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y n° de fabricación. En caso de consultas, indíquenos el n° de fabricación.

i INDICACIÓN

Una vez sobrepasada la fecha de utilización, no utilizar más el tubo de control. Desechar los tubos de control según las directivas locales o devolverlos en su embalaje. Almacenar fuera del alcance de personas no autorizadas.

Dräger



NL - Zwavelwaterstof 5/b (CH 29 801) Dräger Tube®

WAARSCHUWING

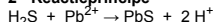
De inhoud van het buisje is toxisch en etsend, niet inslikken, contact met de huid en ogen vermijden. Voorzichtig bij het openen, er kunnen glassplinters losraken.

1 Toepassingsgebied/omgevingscondities

Het meten van zwavelwaterstof (H_2S) in lucht en in technische gassen.

Meetbereik	: 5 tot 60 ppm
Aantal pompstagen (n)	: 10
Duur van de meting	: ca. 4 minuten
Standaardafwijking	: $\pm 5 - 10 \%$
Kleuromslag	: wit \rightarrow bruin
Uitbreiding van het meet-	: 50 tot 600 ppm, n=1 waarden met bereik
Temperatuur	: 0 °C tot 60 °C
Vochtigheid: ≤ 40 mg/l (komt overeen met een rel. vochtigheid van 100 % bij 35 °C)	
Correctiefactor: $F = 1013/\text{werkelijke luchtdruk (hPa)}$	

2 Reactieprincipe



3 Voorwaarden

De buisjes en de Dräger-gasdetectiepompen zijn qua werking op elkaar afgestemd. Het gebruik van andere pompen kan de correcte werking van de buisjes in gevaar brengen.

Gebruiksaanwijzing van de pomp (lektest!) lezen.

De gemeten waarde geldt slechts voor plaats en tijdstip van de meting.

4 Uitvoering van de meting en beoordeling van het meetresultaat

WAARSCHUWING

Alle uiteinden van de buisjes moeten afgebroken zijn, anders is een meting niet mogelijk. Bij het plaatsen van het buisje moet de pijl naar de pomp wijzen.

- Beide uiteinden van het buisje afbreken in de Dräger buisjes-opener.
- Buisje dicht in de pomp plaatsen. Pijl wijst naar de pomp.
- Lucht- of gasmonster door het meetbuisje zuigen.
- De totale lengte van de verkleuring aflezen.
- Waarde met factor F vermenigvuldigen ter correctie van de luchtdruk.
- Pomp na gebruik doorspoelen met schone lucht.
- $1 \text{ ppm } H_2S = 1,42 \text{ mg } H_2S / m^3$
- $1 \text{ mg } H_2S / m^3 = 0,71 \text{ ppm } H_2S$ (bij 20 °C, 1013 hPa)

5 Specificiteit (kruisgevoeligheid)

Zwaveloxide wordt niet aangegeven. Bij gelijktijdige aanwezigheid van zwaveloxide zijn plusfouten tot 50 % mogelijk.

6 Verdere informatie

Op de verpakkingsbanderol worden het bestelnummer, de uiterste gebruiksdatum, de bewaar temperatuur en het serienummer aangegeven. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven.

AANWIJZING

Na het verlopen van de gebruiksdatum buisjes niet meer gebruiken. Buisjes conform de plaatselijke richtlijnen afvoeren of in de verpakking retourneren. Veilig opslaan ter voorkoming van gebruik door onbevoegden.

DA - Hydrogensulfid 5/b (CH 29 801) Drägerør®

ADVARSEL

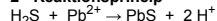
Rørets indhold har toksiske/ætsende egenskaber, må ikke indtages, undgå hud- eller øjenkontakt. Vær forsigtig ved åbning, der kan springe glassplinter af.

1 Anvendelsesområde/omgivelsesbetingelser

Bestemmelse af hydrogensulfid (H_2S) i luft og tekniske gasser.

Måleområde	: 5 til 60 ppm
Antal pumpeslag (n)	: 10
Måletid	: ca 4 minutter
Standardafvigelse	: $\pm 5 - 10 \%$
Farvændring	: hvid \rightarrow brun
Udvidelse af måleområde	: 50 til 600 ppm, n=1 skalaværdien
Temperatur	: 0 °C til 60 °C
Fugtighed: ≤ 40 mg/l (svarende til 100 % Fr ved 35 °C)	
Korrekturfaktor: $F = 1013/\text{aktuelt lufttryk (hPa)}$	

2 Reaktionsprincippet



3 Forudsætninger

Rørens funktion er afstemt efter Dräger-gassporepumpernes funktion. Anvendelse af andre pumper kan bringe rørens korrekte funktion i fare.

Se brugsanvisningen til pumpen (tæthedstest!).

Den aflæste værdi er en øjeblikskoncentration.

4 Måling

ADVARSEL

Alle spidser af rørene skal være knækkede, da en måling ellers ikke er mulig. Når røret sættes i, skal pilen pege mod pumpen.

- Begge spidser knækkes af røret ved hjælp af rørbøneren.
- Røret sættes tæt ind i pumpen. Pilen skal pege mod pumpen.
- Luft- eller gasprøven suges gennem prøverøret.
- Den samlede længde af det farvede påvisningslag aflæses.
- Værdien multipliceres med korrektionsfaktor F for lufttrykkets indflydelse.
- Skyl pumpen med luft efter brug.
- $1 \text{ ppm } H_2S = 1,42 \text{ mg } H_2S / m^3$
- $1 \text{ mg } H_2S / m^3 = 0,71 \text{ ppm } H_2S$ (ved 20 °C, 1013 hPa)

5 Interfererende stoffer

Svovldioxid påvises ikke. Hvis svovldioxid forekommer på samme tid, kan dette resultere i plus-fejl op til 50 %.

6 Øvrige informationer

Bestillingsnummer, holdbarhedsdato, opbevaringstemperatur og serienummer fremgår af banderolen på emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse.

BE/MÆRK

Røret må ikke anvendes efter udløb af anvendelsesdatoen. Røret skal bortskaffes i henhold til nationale forskrifter eller returneres i emballagen. Skal opbevares utilgængeligt for uvedkommende.

IT - Idrogeno Solforato 5/b (CH 29 801) Dräger Tube®

AVVERTENZA

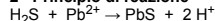
Il contenuto delle fiale ha proprietà tossiche e corrosive, non inghiottirlo, evitare qualsiasi contatto con la pelle e gli occhi. Fare attenzione nell'aprire le fiale, potrebbero saltare dei frammenti di vetro.

1 Campi d'impiego/condizioni ambientali

Determinazione della presenza di idrogeno solforato (H_2S) in aria e in gas tecnici.

Campo di misurazione	: da 5 a 60 ppm
Numero pomate (n)	: 10
Durata della misurazione	: 4 minuti circa
Variazione standard	: $\pm 5 - 10 \%$
Viraggio di colore	: bianco \rightarrow marrone
Estensione del Campo di Misura	: da 50 a 600 ppm, n=1 moltiplicare i valori della scala per 10
Temperatura	: da 0 °C a 60 °C
Umidità: ≤ 40 mg/l (corrisp. al 100 % di umidità relativa a 35 °C)	
Fattore di correzione: $F = 1013/\text{pressione dell'aria effettiva (hPa)}$	

2 Principio di reazione



3 Requisiti

Le fiale e le pompe di rilevamento gas Dräger funzionano in sintonia tra loro. L'impiego di altri tipi di pompe può compromettere il corretto funzionamento delle fiale.

Osservare le istruzioni d'uso della pompa (test di tenuta!)

Il valore di misurazione vale solo per il luogo ed il momento in cui è svolta la misurazione.

4 Esecuzione e valutazione della misurazione

AVVERTENZA

Bisogna rompere tutte le punte delle fiale, altrimenti non è possibile effettuare una misurazione. Nel sistemare la fiala, la freccia deve essere rivolta verso la pompa.

- Rompere entrambe le punte della fiala nell'apri-fiale Dräger.
- Fissare bene la fiala nella pompa. La freccia è rivolta verso la pompa.
- Aspirare il campione di aria o gas attraverso la fiala.
- Rilevare la lunghezza totale del tratto del viraggio.
- Moltiplicare il valore per il fattore F per la correzione della pressione dell'aria.
- Spurgare con aria la pompa dopo averla utilizzata.
- $1 \text{ ppm } H_2S = 1,42 \text{ mg } H_2S / m^3$
- $1 \text{ mg } H_2S / m^3 = 0,71 \text{ ppm } H_2S$ (a 20 °C, 1013 hPa)

5 Effetti di sensibilità trasversale

L'anidride solforosa non è indicata. Se l'anidride solforosa si presenta simultaneamente, può implicare errori per eccesso fino al 50 %.

6 Informazioni aggiuntive

Sulla fascetta della confezione sono riportati numero d'ordinazione, data di scadenza, temperatura di conservazione e numero di serie. In caso di consultazioni indicare il numero di serie.

BE/MÆRK

Dopo la data di scadenza non utilizzare più la fiala. Smaltire le fiale attenendosi alle normative vigenti a livello locale oppure rispedite indietro nella loro confezione. Conservare le fiale al sicuro fuori dalla portata di persone non autorizzate.

RU - Сероводород 5/b (CH 29 801) Трубка Dräger®

ОСТОРОЖНО

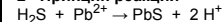
Содержимое трубки токсично/агрессивно. Не принимайте внутрь, исключите контакт с кожей и глазами. Открывайте осторожно - возможно образование осколков стекла.

1 Область использования/условия окружающей среды

Определение содержания сероводорода (H_2S) в воздухе и технических газах.

Диапазон измерений	: 5 - 60 ч. на млн.
Число качков (n)	: 10
Время измерения	: прилб. 4 мин
Стандартное отклонение	: $\pm 5 - 10 \%$
Изменение цвета	: белый \rightarrow коричневый
Расширение диап-зона измерений	: от 50 до 600 ч. на млн., n=1
Температура	: 0 °C ... 60 °C
Влажность: ≤ 40 мг/л (соотв. 100 % отн. влажн. при 35 °C)	
Поправочный коэффициент: $F = 1013/\text{фактическое давление воздуха (гПа)}$	

2 Принцип реакции



3 Условия

Принципы действия индикаторных трубок и насосов-газоопределителей Dräger взаимно согласованы. Использование других насосов может повредить надлежащему функционированию индикаторных трубок.

Соблюдайте инструкцию по эксплуатации насоса (испытание на герметичность!).

Полученные результаты действительны только в месте и в момент измерения.

4 Проведение измерений и оценка результатов

ОСТОРОЖНО

Все концы индикаторных трубок следует обломать, иначе измерение провести невозможно. При использовании индикаторной трубки стрелка должна быть направлена в сторону насоса.

- Обломать оба конца трубки в открывателе Dräger.
- Плотно вставить трубку в насос. Стрелка должна указывать на насос.
- Прокачать через трубку пробу воздуха или газа.
- Замерить всю длину участка изменения цвета.
- Умножить измеренное показание на коэфф. F для учета поправки на атмосферное давление.
- После использования продуть насос воздухом.
- $1 \text{ ч. на млн. } H_2S = 1,42 \text{ мг } H_2S / m^3$
- $1 \text{ мг } H_2S / m^3 = 0,71 \text{ ч. на млн. } H_2S$ (при 20 °C, 1013 гПа)

5 Перекрестная чувствительность

Двуокись серы не индицируется. При одновременном влиянии двуокиси серы возможна плюсовая погрешность до 50 %.

6 Дополнительная информация

На бандероль упаковки нанесены номер заказа, срок годности, температура хранения и серийный номер. При запросах указывайте серийный номер.

УКАЗАНИЕ

После истечения срока годности трубку больше не использовать. Утилизацию индикаторных трубок производить в соответствии с местными нормативными документами или возвращать их в упаковке. Хранить в месте, недоступном для посторонних.

Dräger

